

# Ludovico Ricca

*Interprete di conferenza IT<>FR, IT<>DE, EN>IT, ES>IT  
e Insegnante di lingue straniere*

## Esperienza lavorativa

### **Interprete di conferenza**

Clark Football Languages | Udine | 23/08/2024-in corso

- Interpretazione IT<>DE per conferenze stampa pre e post partita dell'Udinese Calcio

Congressi internazionali | Nizza | 16/09/2024

• Int. IT>FR per convegno di parrucchieri (Nashi Argan Forum Disuguaglianze e Diversità| Genova | 20/04/2024

- Int. consecutiva EN>IT

ambito: arti e filosofia - relatore: Geoff Mulgan

Finking Srl | Costa Toscana | 24/11/2023-27/11/2023

- Int. simultanea e consecutiva IT>FR

ambito: abbigliamento di sicurezza

cliente - evento: Diadora Utility - Sales Meeting

Finking Srl | online | 07/10/2023

- Int. simultanea FR>IT - ambito: psicologia

relatori: Marc Valleur e Thomas Gaon

Finking Srl | Cervia (RA) | 08/09/2023

- Int. simultanea IT > DE - ambito: motori, marketing

azienda: Aprilia (Gruppo Piaggio)

Promoest | Genova | 27/09/2022

- Int. simultanea IT<>FR con bidule

ambito: mobilità e sostenibilità

relatori: esperti di architettura e sostenibilità

### **Interprete di dialogica**

Niederösterreich (Austria) | 24/07/2024-27/06/2024

- int. IT<>DE - ambito: macchinari agricoli - azienda:

Frudent Group srl

Mogliano Veneto | 05/04/2024

- int. IT<>DE - ambito: legale - evento: matrimonio civile

Online | 01/03/2024

- int. IT<>DE - ambito: legale - azienda: Houseboat Holidays

Business Voice | Buttrio (UD)| 15/01/2024-19/01/2024

- int. IT<>DE ambito: macchinari industriali, fisica degli ultrasuoni - azienda: ABS (Danieli)

Finking Srl | Mestre | 10/11/2023-27/11/2023

- Int. IT<>DE

ambito: dispositivi medici

aziende: Ventrecare e AMS Group,

ULSS n.4 Veneto Orientale | 05/2023-09/2023

- Int. IT<>DE tra paziente e medici e/o infermieri

## Lingue

- Tedesco C2
- Francese C2
- Inglese C1
- Spagnolo C1

## Istruzione

2020-2023

### **Laurea magistrale in**

### **Traduzione specialistica e interpretazione di conferenza**

Lingue di specializzazione: francese e tedesco (spagnolo lingua aggiuntiva)

- voto di laurea 105/110
- Tesi: L'utilizzo del margine in interpretazione consecutiva: uno studio sperimentale (Relatrice A. Riccardi)

2016-2019

### **Laurea triennale in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica**

Università degli studi di Genova

- lingue di specializzazione: francese e tedesco
- voto di laurea: 110/110 e lode
- Tesi: Contestualizzazione storica e traduzione parziale di "Der Nürnberger Prozess" (Relatrice M. Bürger-Koftis)

08/06/2022

## **Diploma Emci (European Masters in Conference Interpreting)**

Università degli studi di Trieste

2023-in corso

## **Laurea magistrale in Relazioni internazionali, curriculum Diritti e difesa dell'ambiente**

Università degli studi di Genova

da 2024

## **Socio aggregato AITI**

(Associazione Italiana Traduttori e Interpreti)

06/06/2023

## **Certificato Advanced (C1)**

Cambridge

12/2020 - 02/2022

## **Certificato 24 CFU**

Università degli studi di Trieste

02/2020 - 05/2020

## **Tirocinio post lauream "Porta la tua laurea in azienda"**

Univerciné, Nantes (Francia)

09/2018 - 02/2019

## **Programma Erasmus+**

IFA Institut für

Fremdsprachen, Erlangen

## **Publicazioni**

*L'utilisation de la marge en interprétation consécutive : une étude expérimentale*

The Interpreter's Newsletter n28 - 2023

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE 2016/679)

## **Insegnante di lingua francese**

ISSS Nino Bergese (GE) | 03/09/24 - 13/09/24

- Corso di francese livello B1.2 per docenti nell'ambito del PNRR (20 h)

IC Carcare (SV) | 10/06/24 - 21/06/24

- Corso di preparazione DALF A2 per studenti di seconda media (30 h)

Millenium Language School | 05/2024 - in corso

- Corso individuale online di lingua francese Signum s.c.a r.l. | 20/03/2024 - 23/03/2024

• Corsi di lingua francese per il Programma GOL Istituto comprensivo "Caio Giulio Cesare" | Mestre | 09/2023 - 07/12/2023

- Docenza di lingua francese (18 h settimanali) in Scuola secondaria di primo grado

Istituto Ugo Foscolo | Trieste | 02/2022 - 08/2022

- Corsi di lingua francese per studenti di IV e V anno di scuola superiore

## **Insegnante di lingua tedesca**

Ellea Eurolingue | Savona | 02/2024 - 06/2024

- corso online di lingua tedesca per studenti di 5<sup>a</sup> superiore

Aktiv Schule | Mannheim | 10/2022 - 01/2023

- Corsi intensivi (15 h settimanali) nei seguenti livelli: A2.2, B1.1, B1.2, B2.1, B2.2

Minea | Online | 08/2024 - in corso

- corso di tedesco base per dirigente aziendale (60h)

## **Insegnante di lingua inglese**

Signum | Genova | 10/09/2024 - 19/09/2024

- lingua inglese base per programma "GOL" (24 h)

AXIA | online | 06/05/2024 - 13/06/2024

- lingua inglese base e intermedio per il gruppo Sigla

Signum s.c.a r.l. | 30/03/2024 - 07/06/2024

- Corsi di lingua inglese per corso di "montatore cinematografico" (40 h)

Soges | online | 05/03/2024 - 23/05/2024

- 3 corsi di lingua inglese livello intermedio per azienda FORREC (60 h totali)

Futura | Savona | 22/02/2024 - 25/03/2024

- lingua inglese base per programma GOL (40 h)

AXIA | Savona | 05/02/2024 - 29/07/2024

- lingua inglese intermedio per l'azienda SAIE (48 h)

The Old School | Savona | 07/2022 - 08/2022

- lingua inglese per "Operatore amministrativo" (24 h)

## **Assistente insegnante e ricercatore**

Universität Heidelberg | Erasmus Traineeship |

10/2022 - 01/2023

- Insegnante di lingua italiana
- Ricerca ed elaborazione di voci per vocabolario